



“Finding Education for Female Inmates”

Questionnaire 2. / Staff

Date __/__/2014

_____/_____/2014

Country _Paese_____ / Prison _Carcere_____ Form no _____ /

2./

_____/_____/_____

1. Occupational Group 1. Gruppo occupazionale	1[] Educational Activities 2[] Social Work 3[] Medical Staff 4[] Psychologists 5[] Security Staff 6[] Prison management 7[] Rehabilitation Staff 8[] Other, what? _____	1[] Attività educative 2[] Lavoro sociale 3[] Personale medico 4[] Psicologi 5[] Personale di sicurezza 6[] Gestione del carcere 7[] Personale riabilitativo 8[] Altro, che cosa? _____
2. I work with 2. Lavoro con	1[] Only female inmates 2[] Both female and male inmates	1[] Solo detenute 2[] Entrambi detenute e detenuti
3. In your opinion, are female inmates compared to male inmates more or less motivated for educational activities? 3. Secondo te le detenute in confronto ai detenuti sono più o meno motivate verso le attività educative?	1[] More 2[] Less 3[] The same	1[] Più 2[] Meno 3[] Allo stesso modo
4.a) What reasons do you think motivate female inmates to participate in activities (may choose more than 1) 4. a) Quali ragioni pensi motivino le detenute a partecipare alle	1[] Small group 2[] Large group 3[] Age difference 4[] Increase Low self-esteem 5[] Crime type 6[] Length of time in prison 7[] Support with mental problems 8[] Group/peer pressure 9[] Family and cultural rules 10[] Being a mother	1[] Piccolo gruppo 2[] Grande gruppo 3[] Differenza di età 4[] Crescita della bassa autostima 5[] Modello criminale 6[] Lunghezza della detenzione 7[] Supporto per i problemi mentali 8[] Gruppo/pressione sociale conformista 9[] Famiglia e ruoli culturali

<p>attività (puoi sceglierne più di una)</p> <p>4.b) What reasons do you think demotivate female inmates to participate in activities (may choose more than 1)</p> <p>4. b) Quali ragioni pensate che demotivino le detenute a partecipare alle attività (puoi sceglierne più di una)</p>	<p>11[] Cost-free 12[] Easy access 13[] Content of the activity 14[] Potential of the positive results/possibilities 15[] Other, what? _____</p> <hr/> <p>1[] Small group 2[] Large group 3[] Not much choice in the activities 4[] Age difference 5[] Low self-esteem 6[] Crime type 7[] Length of time in prison 8[] Fear of gossip 9[] Language barrier 10[] In conflict with walking, visiting hours, sports, work, other activity 11[] "Girl's toilet issue" symbiotic relationships 12[] Mental problems 13[] They don't see positive results or possibilities 14[] Group/peer pressure 15[] Family and cultural rules 16[] Being a mother 17[] Content of the activity 18[] Other, what? _____</p> <hr/>	<p>10[] Essere madre 11[] Gratuità 12[] Facile accesso 13[] Contenuto dell'attività 14[] Potenziale dei risultati/possibilità positive.</p> <p>15[] _Atro, che cosa? _____</p> <hr/> <p>1[] Piccolo gruppo 2[] Grande gruppo 3[] Non c'è molta scelta fra le attività. 4[] Differenza di età. 5[] Bssa autostima. 6[] Modello criminale. 7[] Durata della detenzione. 8[] Paura dei pettegolezzi. 9[] Baariera linguistica 10[] Confligge con la passeggiata, l'ora di visita, sport, lavoro, altre attività. 11[] Relazioni simbiotiche delle "ragazze che scaturiscono da discorsi nella toilet" . 12[] Problemi mentali. 13[] Non vedono risultati o possibilità positive. 14[] Gruppo/pressione sociale conformista. 15[] Ruoli familiari e culturali. 16[] Essere madre. 17[] Contenuto e attività. 18[] Altro, che cosa? _____</p> <hr/>
<p>5. Do you think that education in prison is a strategic priority in your organisation?</p> <p>5. Pensi che l'istruzione in carcere sia una priorità strategica nella tua organizzazione?</p>	<p>1[] Yes 2[] No 3[] Don't know Describe: _____</p> <hr/>	<p>1[] Si. 2[] No. 3[] Non so. :Descrivi: _____</p> <hr/>
<p>6. In your opinion, does the current offer meet the real needs of female inmates?</p> <p>6. Secondo te le correnti offerte incontrano i reali</p>	<p>1[] Yes 2[] No 3[] Don't know Describe: _____</p> <hr/>	<p>1[] Si- 2[] No. 3[] Non so. :Descrivi: _____</p> <hr/>

bisogni delle detenute?		
7. What type of education is offered for female inmates at the moment in your prison and in other female prisons in your country? (may choose more than 1) 7. Che tipo di istruzione è offerta alle detenute al momento nel tuo carcere e in altri carceri femminili nel tuo paese? (puoi sceglierne più di una)	1[]Mother tongue 2[]Other languages 3[]ICT 4[]Personal development 5[]Cooking/Everyday life skills 6[]School education 7[]Vocational training, which? <hr/> 8[]Education opportunities outside prison, which? <hr/> 9[]Other, what? _____ 10[]No comment	1[]Madre lingua. 2[]Altre lingue 3[]ICT 4[]Evoluzione personale. 5[]Cucinare/abilità della vita quotidiana 6[] Istruzione scolastica. 7[]Training attitudinale, quale? <hr/> 8[] _Opportunità educative fuori dal carcere, quali?_____ <hr/> 9[]Altro, che cosa?_____ 10[] Nessun commento.
8. Does the organisation you work for have proper facilities for providing education? 8.L'organizzazione per cui lavori ha attrezzature appropriate per fornire l'istruzione?	1[]Yes, which? _____ <hr/> 2[]No 3[]Don't know	1[] Si, quali? _____ <hr/> 2[]no. 3[]Non so.
9. Do you feel that motivating inmates is a part of your job when it comes to educational matters? 9. Credi che motivare le detenute faccia parte del tuo lavoro quando questo si incontra con le materie dell'istruzione?	1[]Yes 2[]No 3[]Don't know	1[]Si. 2[]No. 3[]Non so.
10. Do you think that you have the necessary skills to motivate inmates? 10. Pensi di avere le capacità necessarie per motivare le detenute?	1[]Yes 2[]No 3[]Not necessary Explain:_____	1[]Si. 2[]No. 3[]Non necessario. Spiega:_____
11. What do you need to motivate? (may choose more	1[]Motivation 2[]Communication skills 3[]Time	1[]Motivazione. 2[]Capacità di comunicazione. 3[]Tempo.

<p>than 1) 11. Di che cosa hai bisogno per motivare? (puoi scegliere più di una risposta)</p>	<p>4[]Information about programs 5[]Training 6[]Co-operation with different occupational groups 7[]Other, what? _____</p>	<p>4[]Informazioni sul programma. 5[]Guida 6[] Cooperazione con diversi gruppi occupazionali. 7[] _Altro, che cosa? _____</p>
<p>12. Which circumstances/prison conditions should be changed to encourage female inmates towards a successful release? (may choose more than 1) 12. Quali condizioni della circostanze/carcere dovrebbero essere cambiate per incoraggiare le detenute</p>	<p><u>Organizational changes:</u> 1[]Female prisons 2[]Separated wings 3[]Less security 4[]More personal 5[]More offers in: -> a()social and psychological therapy b()education c()vocational training d()work 6[]Other, what? _____</p> <hr/> <p><u>Personal and situational reasons:</u> 7[]More personal aid, counselling 8[], „Age-dependent“ treatment options</p>	<p>1[]Carceri femminili 2[]Ali separate 3[]Meno sicurezza 4[]Più personale 5[]Più offerta in: -> a() Terapia sociale e psicologica b() istruzione c() training attitudinale d()work 6[] Altra, che cosa? _____</p> <hr/> <p style="text-align: center;"><u>Situazione personale e ragioni</u></p> <p>7[]Più aiuto personale, guida 8[]Opzioni di trattamento "Età dipendenti"</p>
<p>13. Which conditions prevent changes in the situation of female inmates? (may choose more than 1) 13. Quali condizioni prevengono I cambiamenti nelle situazioni delle detenute?</p>	<p>1[]Prison regulations 2[]Lack of personnel 3[]Lack of finance 4[]Not enough skills of inmates 5[]Not enough skills of personnel 6[]Not enough skills of inmates and personnel 7[]Other, what? _____</p>	<p>1[]Regolamento del carcere 2[]Mancanza di personale 3[] Mancanza di soldi 4[] Capacità delle detenute non sufficienti 5[]Capacità del personale non sufficienti 6[]Capacità delle detenute e del personale non sufficienti 7[]Altro, che cosa? _____</p>
<p>14. What do we need to change and improve in the correctional educational work for female inmates? (may choose more than 1) 14. Di che cosa hai bisogno per cambiare e migliorare nel lavoro di correzione e d istruzione delle detenute? (puoi</p>	<p>1[]Suitable processes/better coordinated communication 2[]More personnel 3[]Qualified personnel 4[]Infrastructure 5[]Suitable management 6[]Supportive political framework</p>	<p>1[]Processi adatti/comunicazione meglio coordinata 2[]Più personale 3[]Personale qualificato 4[]Infrastrutture 5[]Managerialità adatta 6[]Un contesto politico di supporto</p>

sceglierne più di una)		
15. My personal wishes for my work with the women in prison:		15. I miei personali desideri per il mio lavoro con le donne nel carcere:
	<i>Thank you for giving your opinion!</i>	<i>Grazie per avere dato la vostra opinione!</i>



**FEFI “Finding Education for Female Inmates”
538856-LLP-1-2013-1-DE-GRUNDTVIG-GMP**